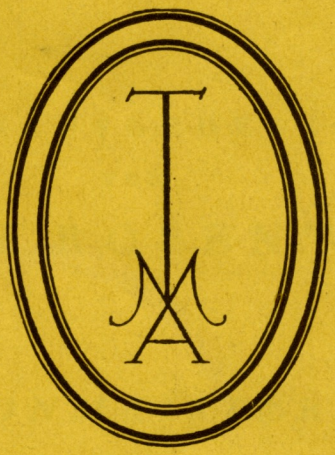
BACH-LISZT

VARIATIONEN

„WEINEN, KLAGEN - SORGEN, ZAGEN"

(MORIZ ROSENTHAL)



TONMEISTER-AUSGABE

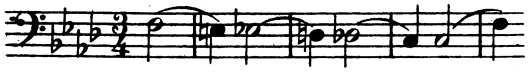
Nr. 317.

VERLAG ULLSTEIN

FRANZ LISZT

VARIATIONEN

ÜBER DAS MOTIV VON BACH



BASSO CONTINUO DES ERSTEN SATZES DER KANTATE NR. 12

„WEINEN, KLAGEN – SORGEN, ZAGEN"

UND DES

„CRUCIFIXUS" AUS DER H-MOLL-MESSE

HERAUSGEGEBEN

VON

MORIZ ROSENTHAL

TONMEISTER

AUSGABE

Nr. 317

VERLAG ULLSTEIN / BERLIN

VORWORT

Das Zeichen P. bedeutet Ped. (Pedal). Das Zeichen ✱ bedeutet: das Pedal loslassen. Das Pedal soll kurz nach dem Anschlag eines Akkordes oder einer Melodienote getreten und so gewechselt werden, daß der Fuß genau beim Anschlagen eines Akkordes oder einer Melodienote das Pedal verläßt, um gleich nachher niederzufallen. Auf diese Art allein wird ein harmoniereicher und kontinuierlicher Tonstrom erzielt.

MORIZ ROSENTHAL

AVANT-PROPOS

La lettre P. signifie Péd. (Pédale). Le signe ✱ veut dire: lever la pédale. Il faut abaisser la pédale tout de suite après avoir touché l'accord ou la note de la mélodie; on change de pédale de la façon suivante: exactement au moment de toucher un accord ou une note de la mélodie, le pied abandonne la pédale, pour la reprendre immédiatement. Ce n'est que de cette façon qu'on obtiendra une sonorité harmonieuse et la continuité du ton.

MORIZ ROSENTHAL

PREFACE

The sign "P" signifies "Ped." (Pedal). The sign ✱ indicates "raise the pedal". The pedal should be pressed down just a f t e r striking a chord or a note of the melody, and shifted thus: the foot must leave the pedal the moment the chord or melodynote is struck, to take it again immediately afterwards. This is the only method of attaining a full and harmonious continuity of tone.

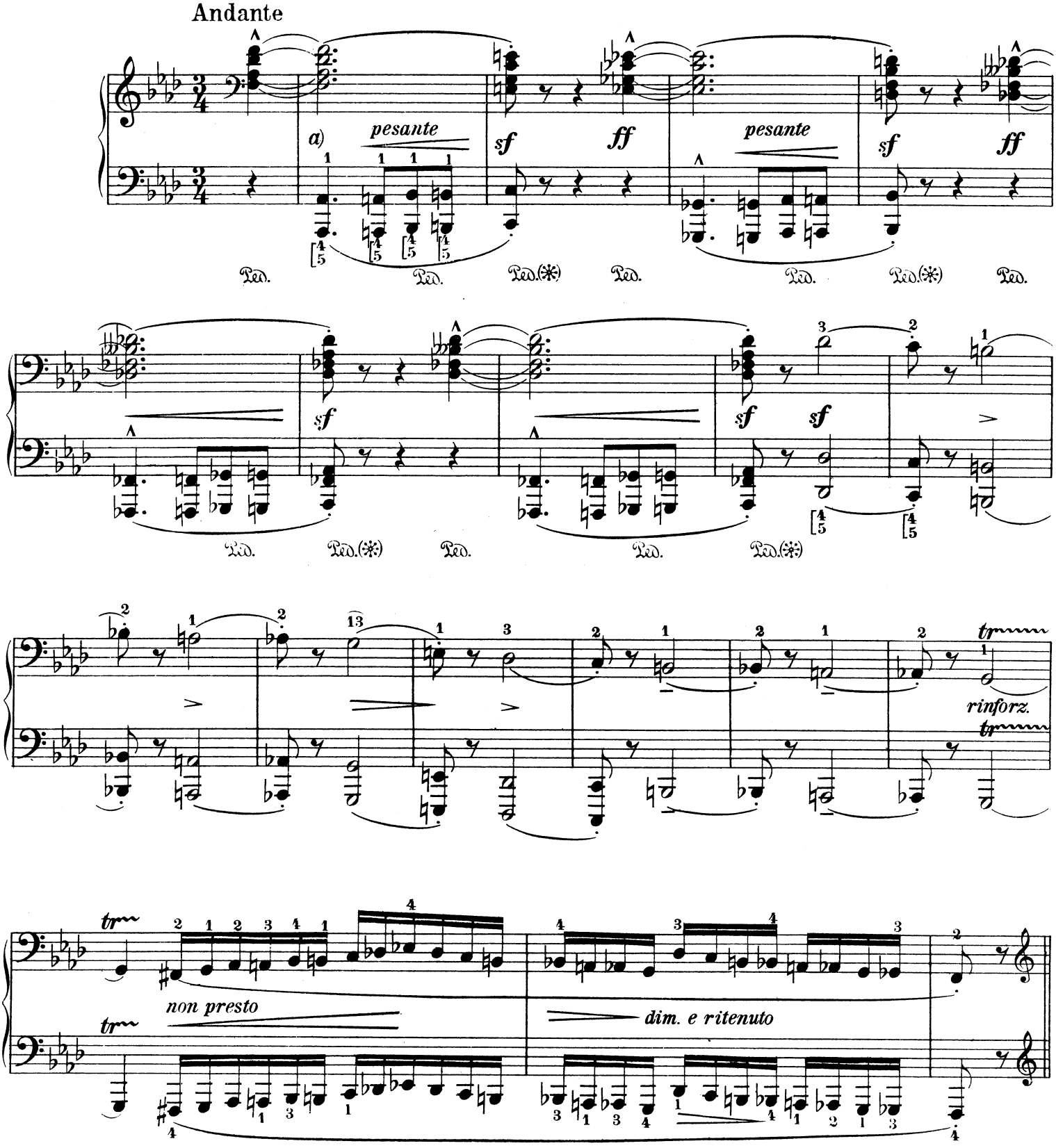
MORIZ ROSENTHAL

VARIATIONEN

ÜBER EIN MOTIV VON BACH

WEINEN, KLAGEN, SORGEN, ZAGEN

Franz Liszt



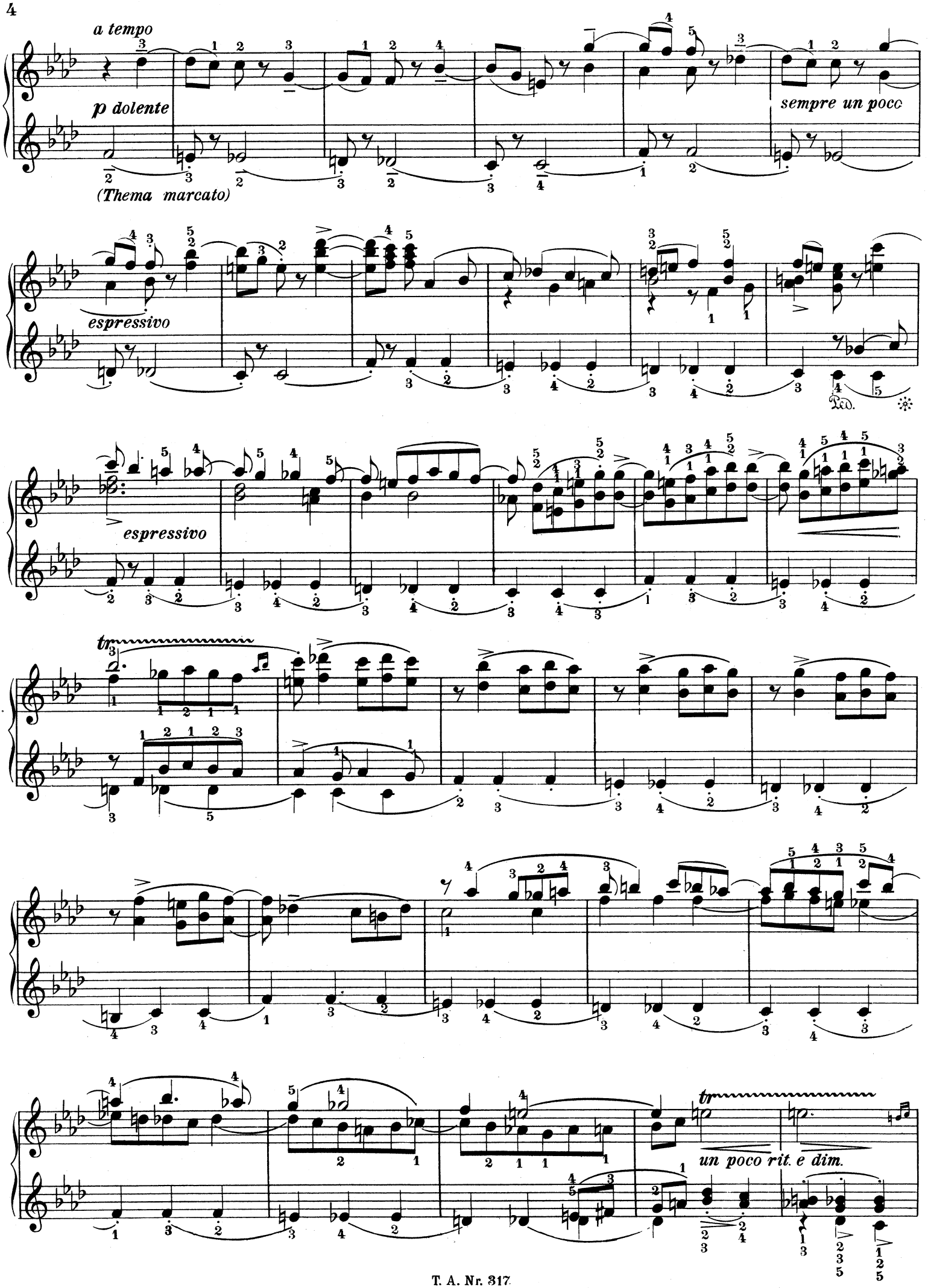
a) Durch das Anschlagen der Bass-Oktaven mit dem 1. 4. und 5. Finger zugleich wird größere Klangfülle erzielt.

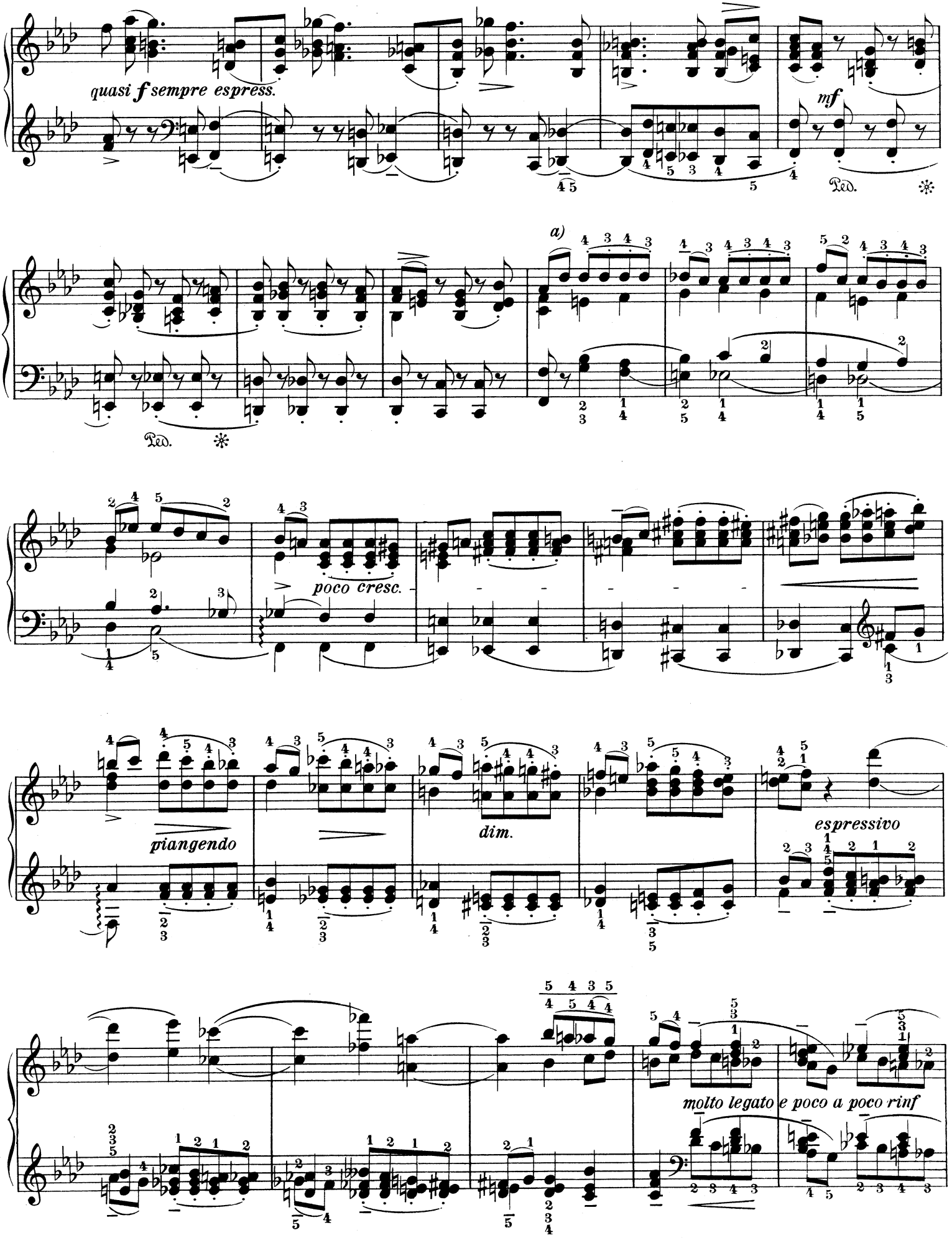
a) En prenant les octaves de la basse à la fois du 1er, du 4e et du 5e doigt, on obtiendra une sonorité plus ample.

a) By playing the bass octaves simultaneously with the 1st, 4th and 5th finger, a greater fullness of tone will be effected.

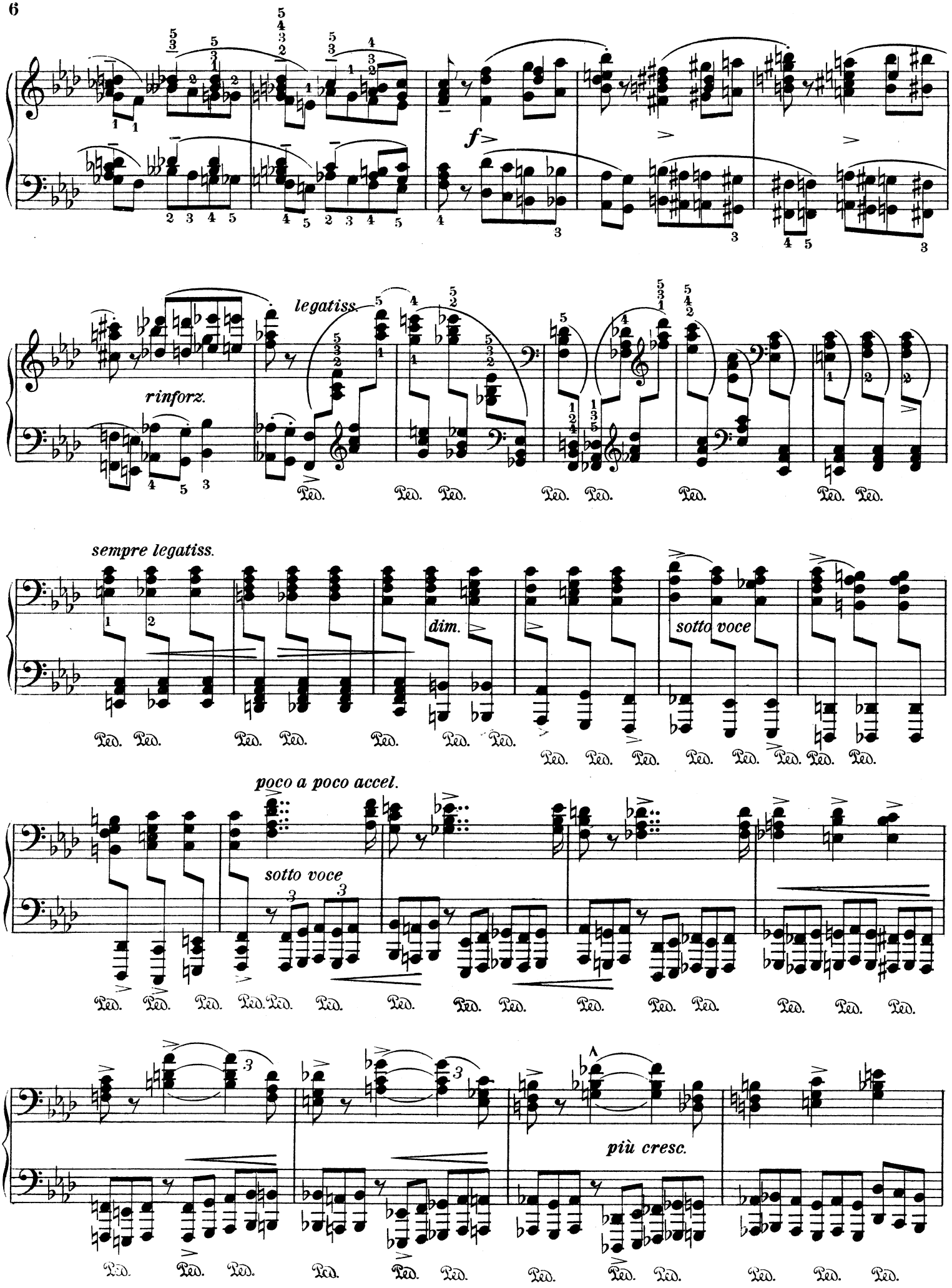
Copyright 1927 by Ullstein A.G., Berlin

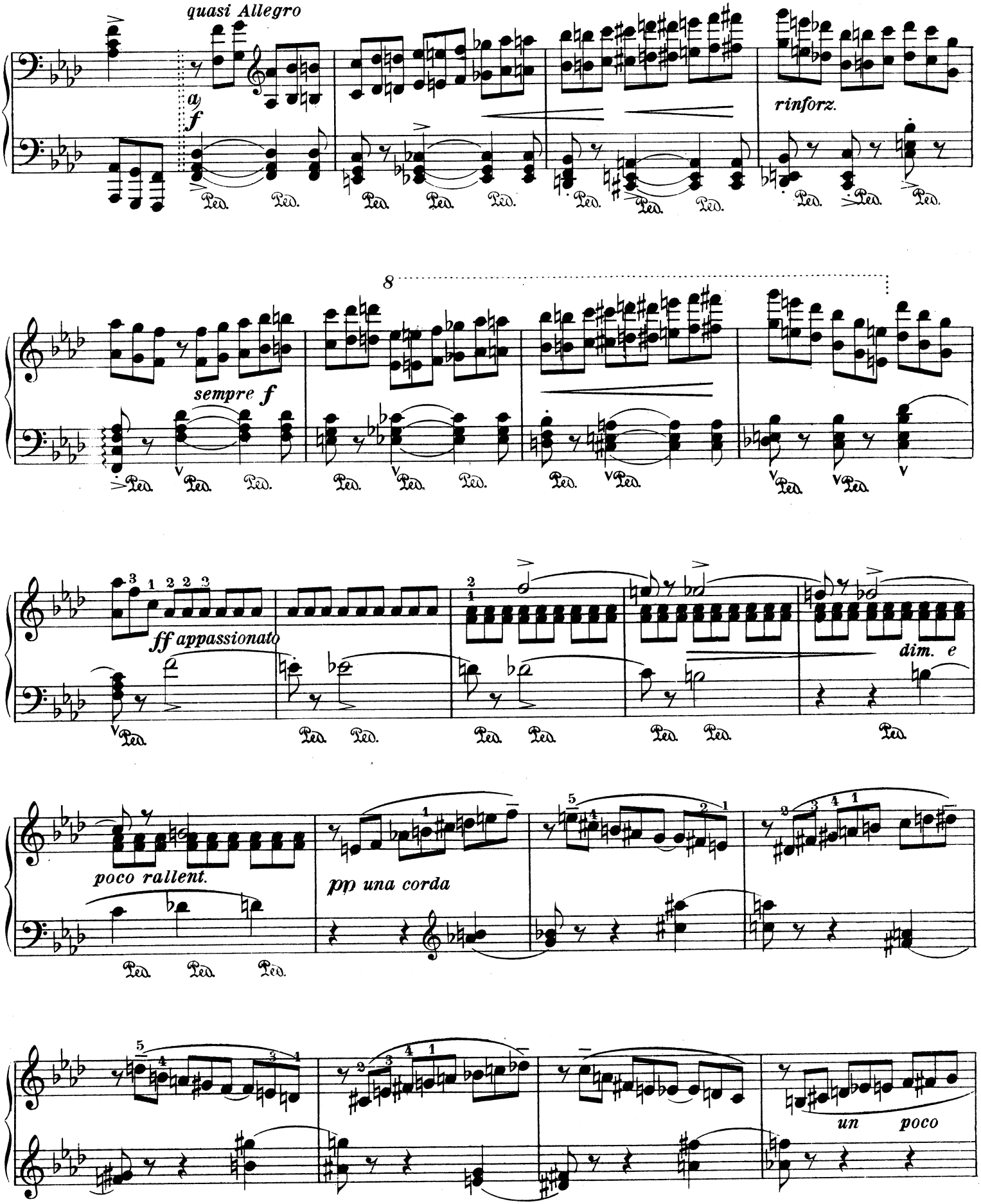
T. A. Nr. 317


a tempo
p dolente
(Thema marcato)
sempre un poco
espressivo
espressivo
tr
tr
un poco rit. e dim.



a) *Pedal nach jedem Viertel!*
Pédale après chaque temps.
Pedal after every crotchet.


f
legatiss.
rinforz.
sempre legatiss.
dim.
sotto voce
poco a poco accel.
sotto voce
più cresc.



a) Hier ist die unterste Stimme die Trägerin des Themas.

a) Thème à la voix inférieure.

a) Here the lower voice is the bearer of the theme.

a tempo (un poco meno allegro)

rallent.

p plintivo

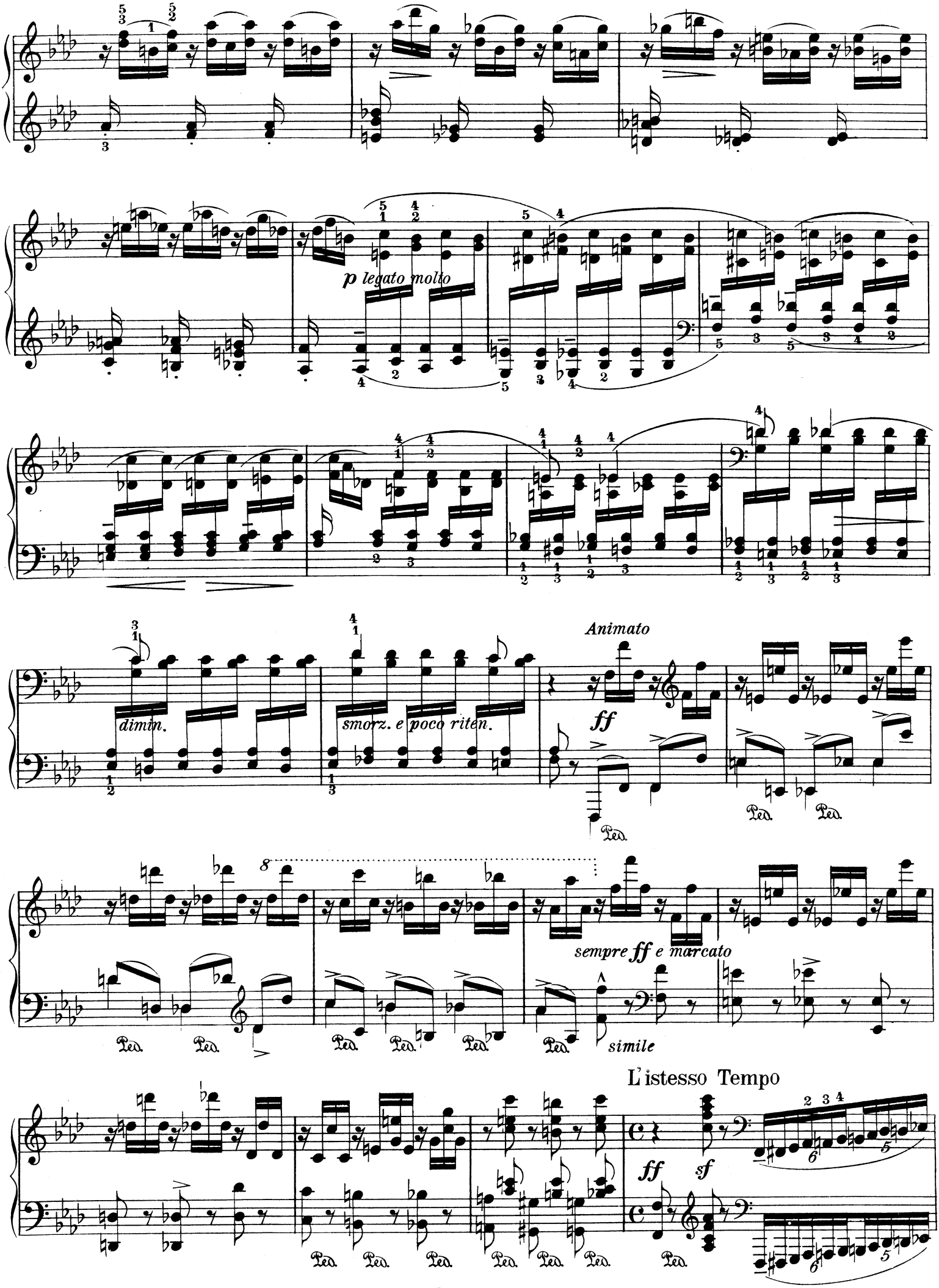
Ped.

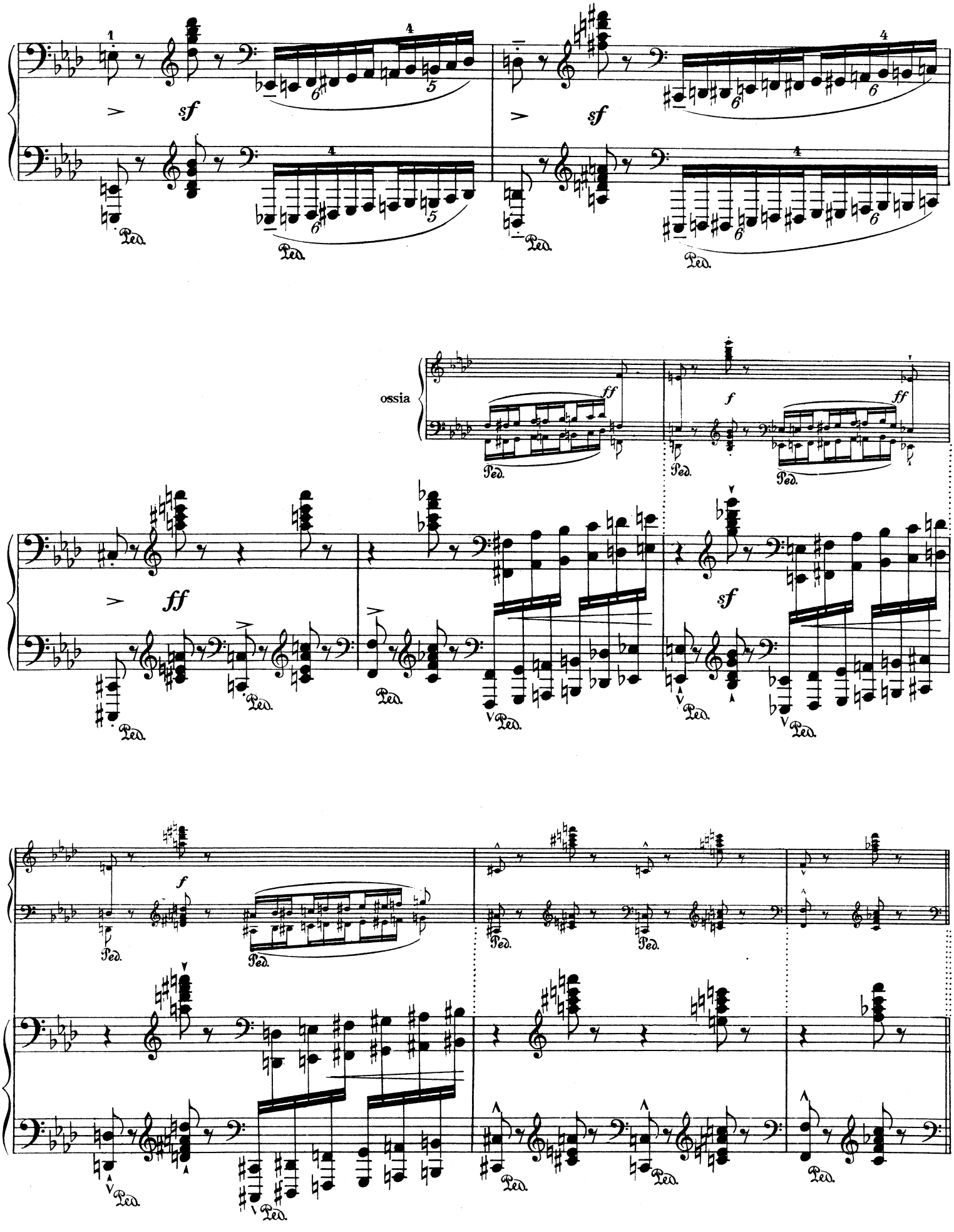
simile

pp

sempre p

poco espress.


p legato molto
dimin.
smorz. e poco riten.
Animato
ff
sempre ff e marcato
simile
L'istesso Tempo
ff
sf
Ped.


ossia
Ped.

Allegro

ff

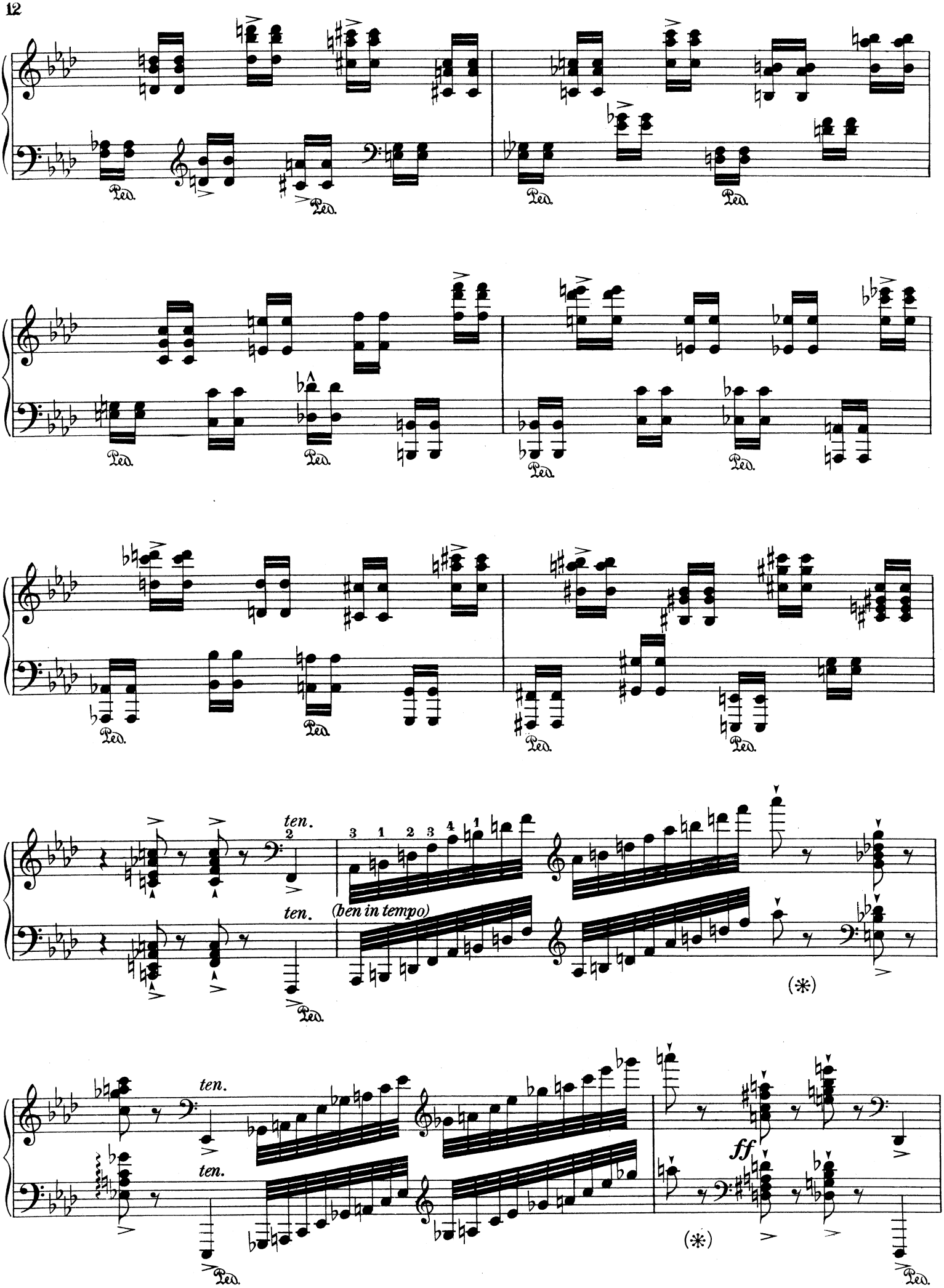
rinforz.

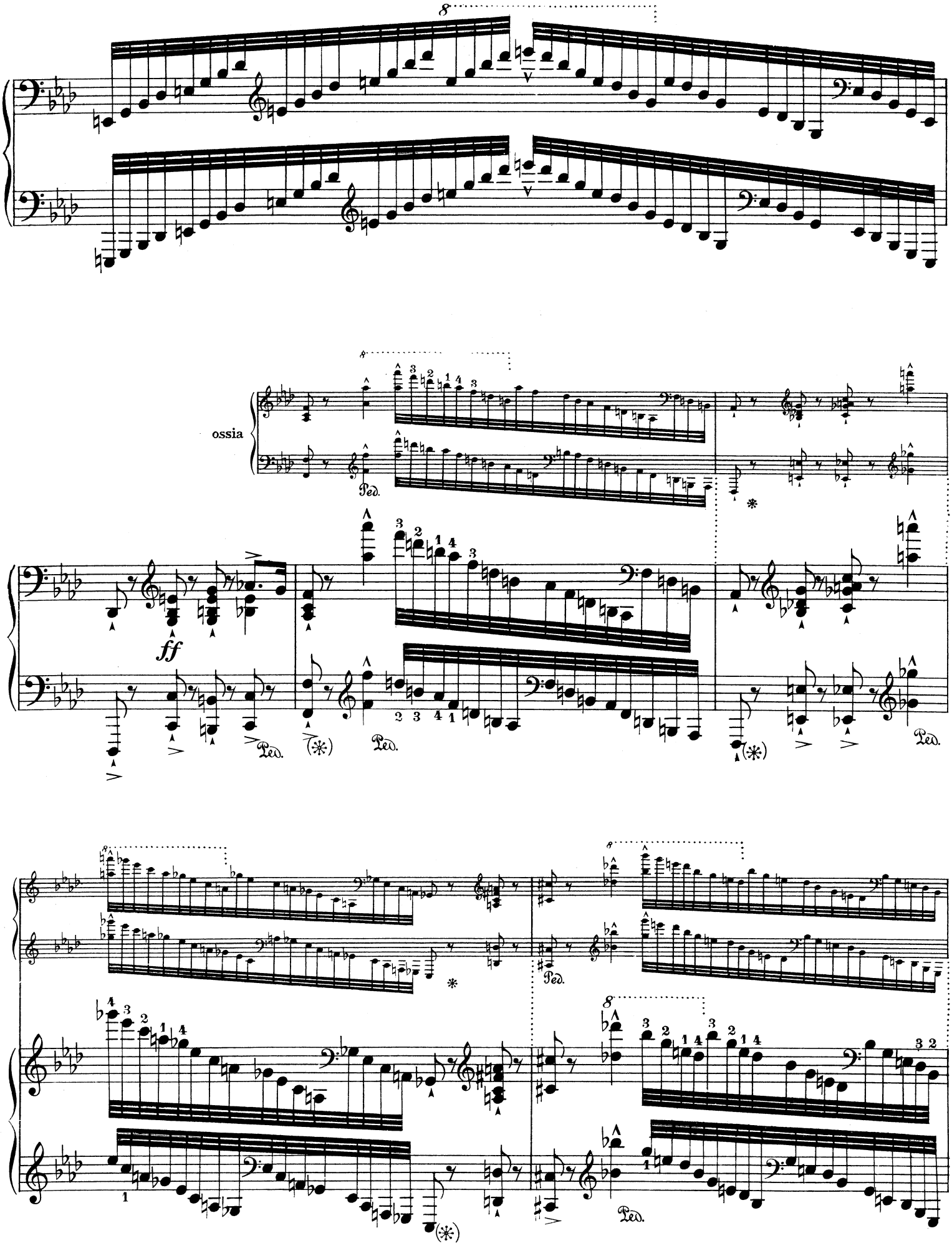
molto agitato e sempre ff

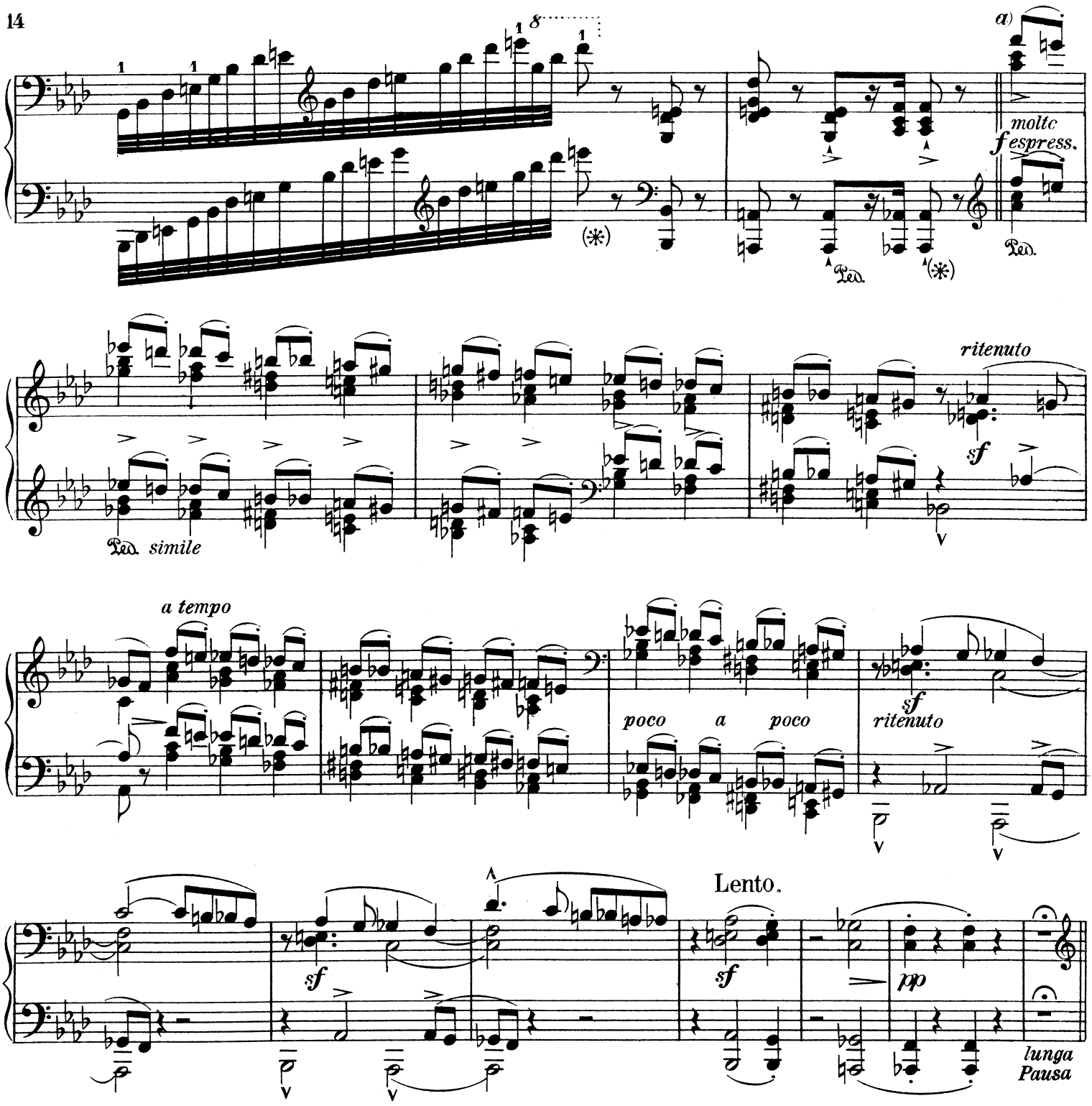
marcato

tempestuoso

ff


Ped.
ten.
ten.
(ben in tempo)
(*)
ff
(*)


ossia
ff
Ped.



a) *Diese bei Liszt öfters vorkommende Accordfolge mit ihren steten Fallen um zwei Kreuze in jedem Accord beschwört den Schatten des glaubens- und kunststarken Palestrina herauf, der sie erfand und in seinen Messen anwandte. Hier beginnt auch die gewaltige, sich über fünf Seiten erstreckende Cadenz, die in ihrer glühenden, glaubenseifrigen Inbrunst, ihren zärtlichen Vorwürfen und später in ihrer kochenden Empörung einen Höhepunkt des gesamten Liszt'schen Schaffens darstellt. Sie mündet versöhnend in den lichten f dur Choral, der nur noch einmal von den Blitzen des „Crucifixus" unterbrochen, das gewaltige Stück triumphierend abschließt.*

a) *On rencontre fréquemment dans les oeuvres de Liszt ces suites d'accords descendant régulièrement à la fois de deux demi-tons à chaque accord. Elles évoquent l'ombre du grand croyant et du grand artiste que fut Palestrina; c'est lui qui le premier s'en servit dans ses messes. Ici commence en même temps la formidable cadence de cinq pages qui, avec son ardeur religieuse, ses tendres reproches et, plus tard, la violence de son indignation, est un des points culminants de l'oeuvre de Liszt. Elle aboutit, pleine de réconciliation, au lumineux choral en fa majeur, qui, interrompu une seule fois encore par les éclairs du „Crucifixus," termine en triomphe cette pièce formidable.*

a) *This sequence of chords, frequently recurring in Liszt's compositions, descending by two sharps in every chord, conjures up the shadow of Palestrina, the man of strong faith and great musician, who invented and used them in his Masses. Here, too, begins the sublime cadence extending over five pages which - with its ardent religious fervour, its tender reproaches and, later on, its violent indignation - forms one of the climaxes of Liszt's creations. It flows in a conciliatory mood into the luminous f major chorale which, only once interrupted by the lightnings of the „Crucifixus", brings this powerful work to a triumphant close.*

Lento Recitativo

lagrimoso

pp

pp

p

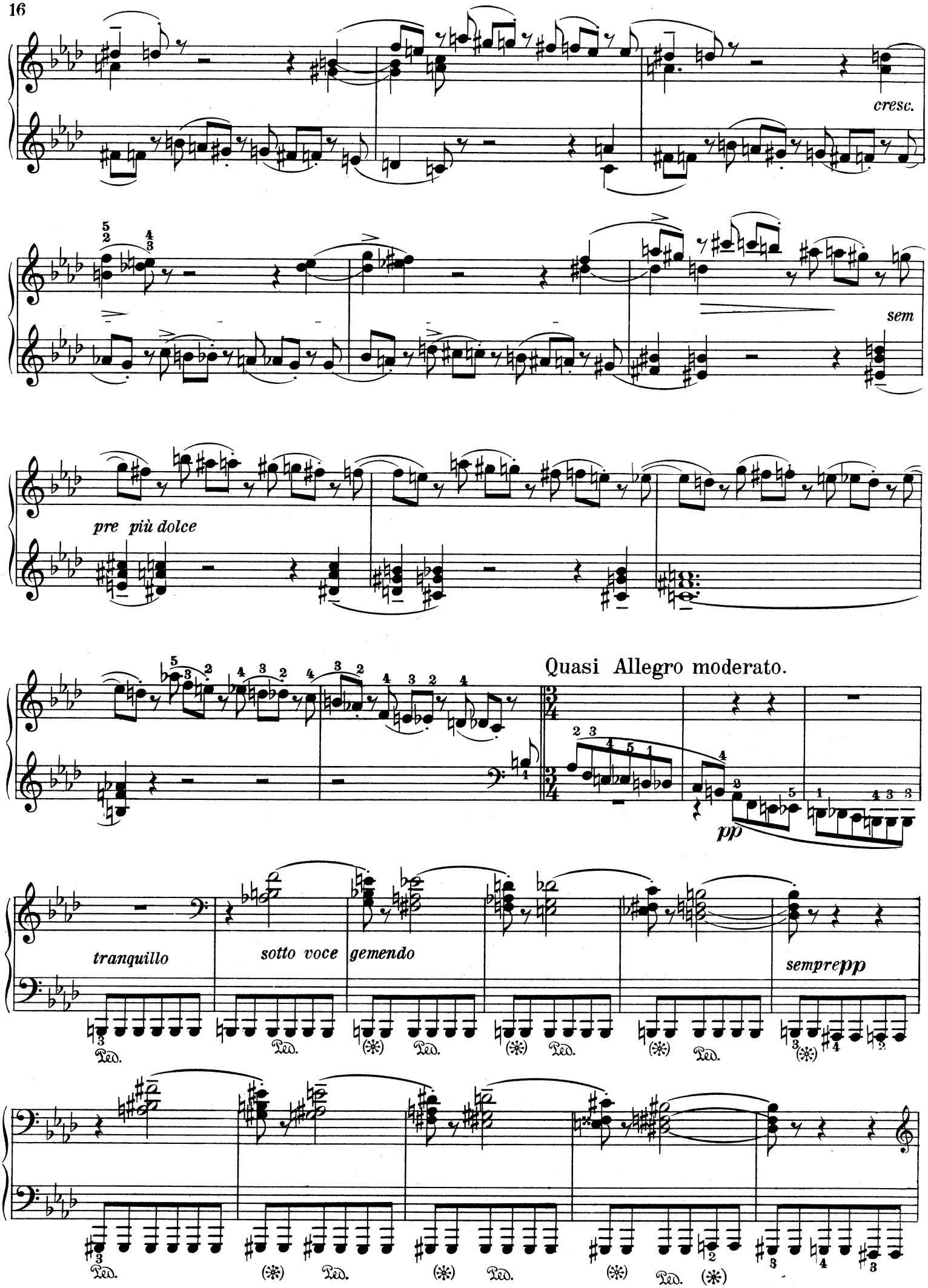
smorz.

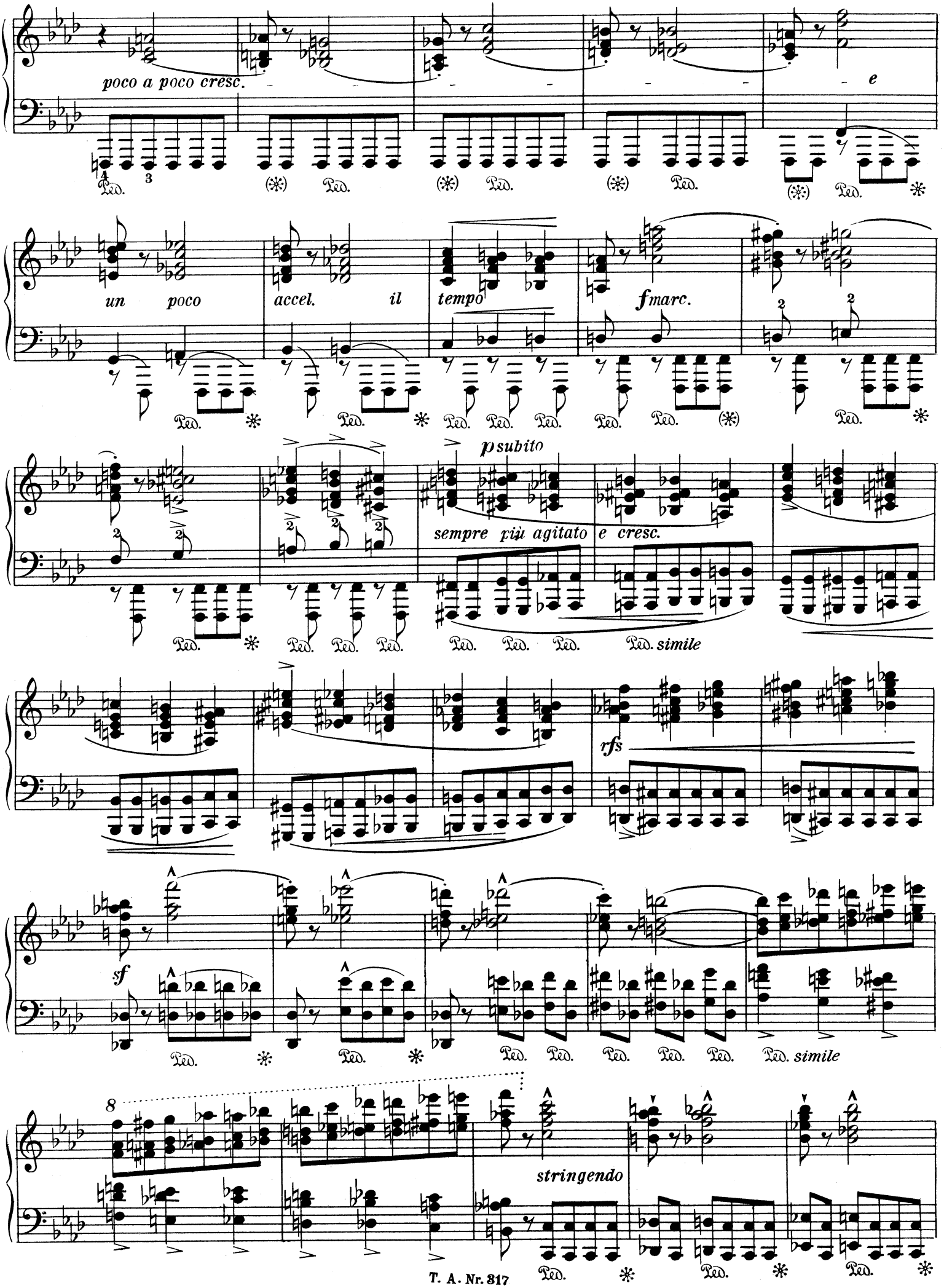
Recitativo lagrimoso

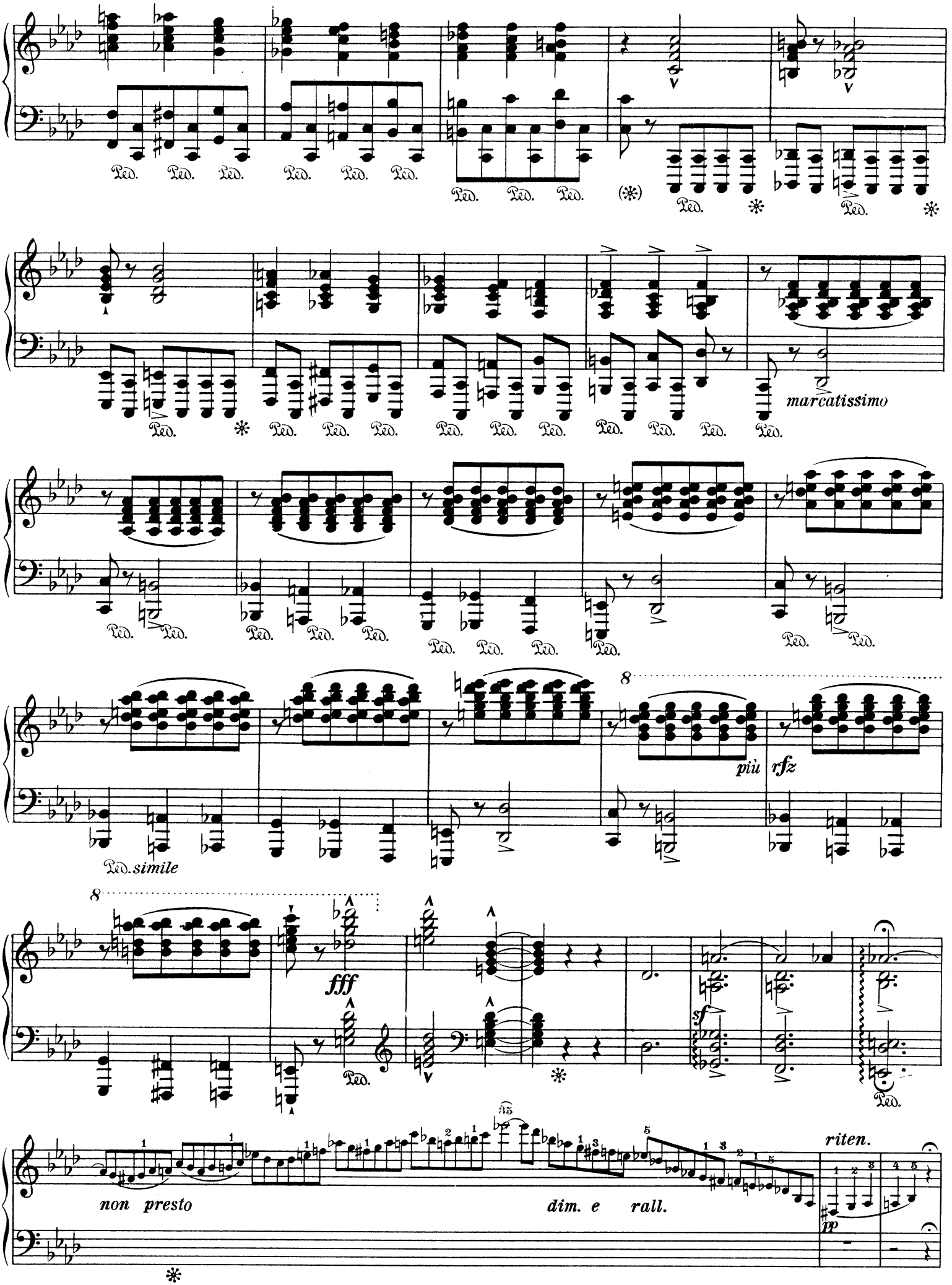
Quasi Andante un poco mosso

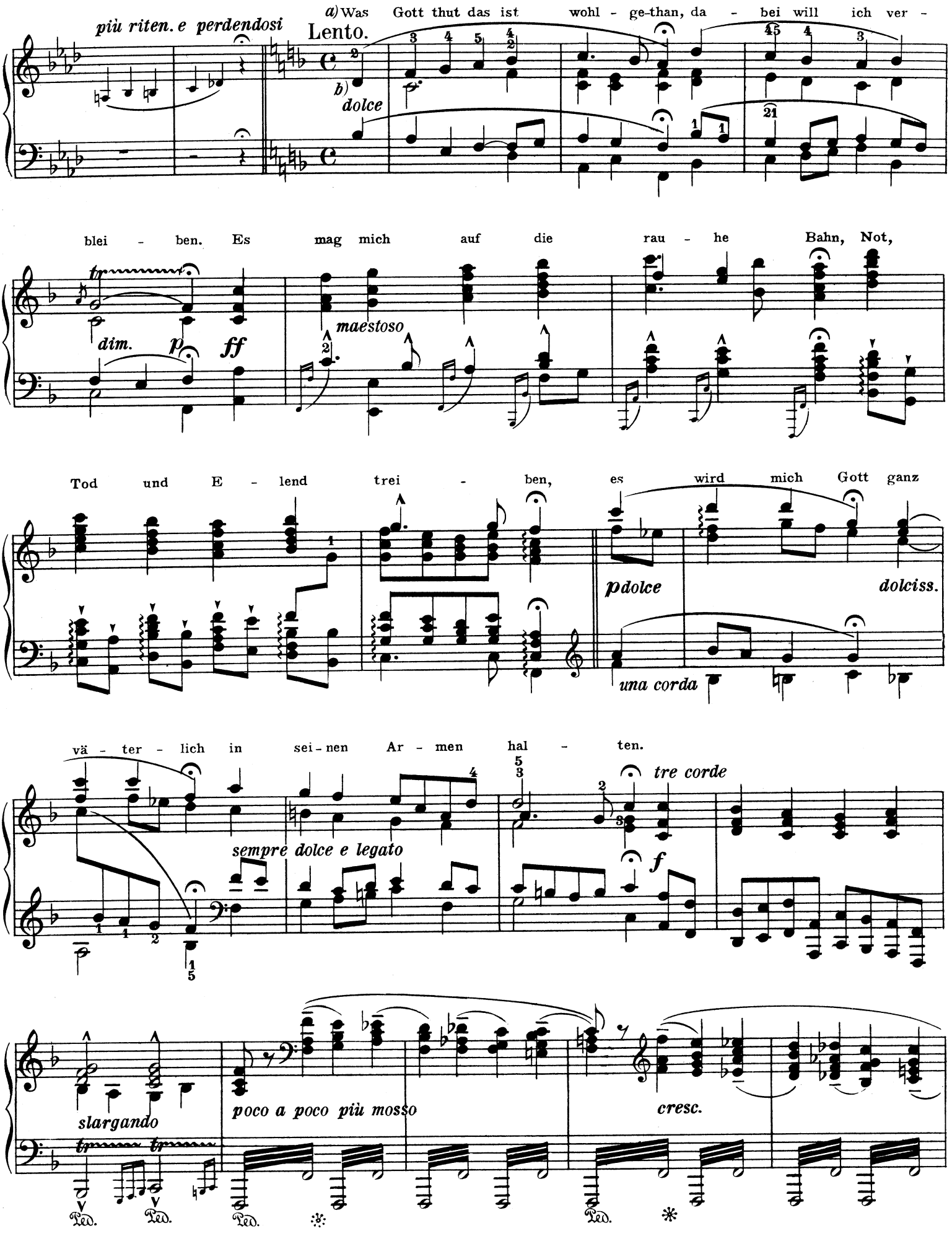
dolce piangendo

p


cresc.
sem
pre più dolce
Quasi Allegro moderato.
pp
tranquillo
sotto voce
gemendo
sempre pp
Ped.
(*)


poco a poco cresc.
e
un poco
accel.
il tempo
fmarc.
p subito
sempre più agitato e cresc.
simile
rfs
sf
simile
stringendo

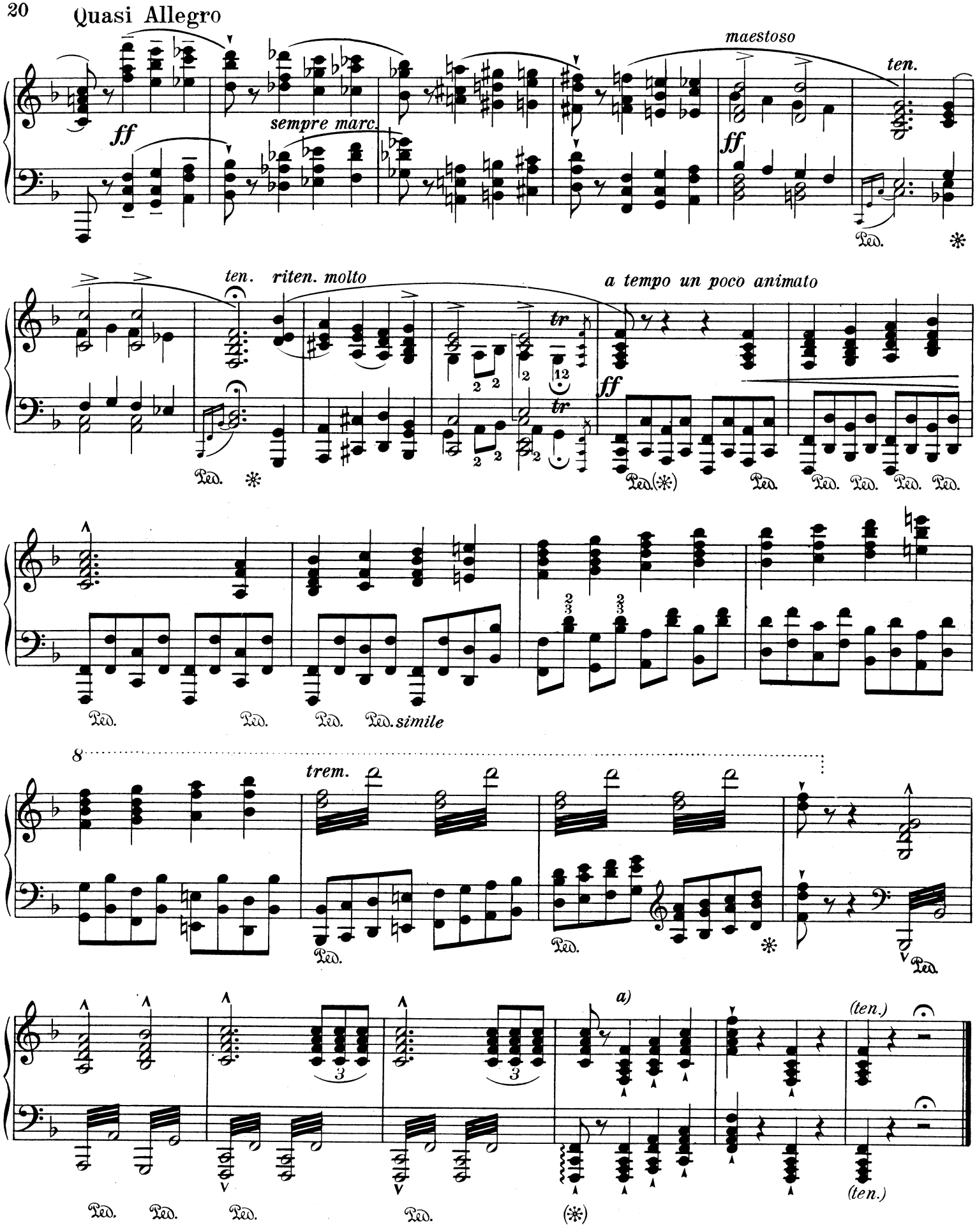

marcatissimo
Ped. simile
più rfz
fff
sf
non presto
dim. e rall.
riten.
pp



a) Ce que Dieu fait est bien fait et c'est à Lui que je me confie. Dans l'adversité, la misère, la détresse, à la mort, Il me soutiendra toujours de son bras paternel.

a) What God ordains is best of all. There with will I content me. Fear of death up on me fall. Trough want and pain are sent me.

b) Pedal nach jedem Viertel. La pédale après chaque noire. Pedal after every crotchet.



a) *Hier sind staccato Pedale am Platze.*
Il convient ici de prendre la pédale staccato.
Staccato pedals should be applied here.

T. A. Nr. 317

Stich u. Druck der Waldheim = Eberle A. G.

KLAVIERWERKE IN DER TONMEISTER-AUSGABE

J. S. BACH

(EDWIN FISCHER)

Nr.

Englische Suiten:

287. Nr. 1. A-dur
288. Nr. 2. a-moll
289. Nr. 3. g-moll
290. Nr. 4. F-dur
291. Nr. 5. e-moll
292. Nr. 6. d-moll

Fantasien und Fugen

Präludien und Fugen

Fantasie c-moll

Chromatische Fantasie

Französische Suiten:

281. Nr. 1. d-moll
282. Nr. 2. c-moll
283. Nr. 3. h-moll
284. Nr. 4. Es-dur
285. Nr. 5. G-dur
286. Nr. 6. E-dur

3. Zweistimmige Inventionen
4. Dreistimmige Inventionen

Italienisches Konzert

Partiten I, Nr. 1/2

Partiten II, Nr. 3/4

Partiten III, Nr. 5/6

1. Zwölf kleine Präludien und sechs kleine Präludien

Toccaten und Fugen I, Nr. 1/2

Toccaten und Fugen II, Nr. 3/5

Toccaten und Fugen III, Nr. 6/7

Das wohltemperierte Klavier

Band I, Heft 1
Band I, Heft 2
Band I, Heft 3
Band II, Heft 1
Band II, Heft 2
Band II, Heft 3

Leichtere Vortragsstücke

Variationen in italienischer Manier, Fuge über den Namen Bach, Präludio, Allegro und Fuge Es-dur, Capriccio über die Abreise des geliebten Bruders

BEETHOVEN

(ARTUR SCHNABEL)

Albumblatt »Für Elise«

Andante F-dur (Andante favori)

Bagatellen I/III

123/153. Sämtliche Sonaten und Sonatinen in Einzel-Ausgaben (Bereits erschienen Nr. 1—20)

Ecossaisen

Fantasie g-moll op. 77

Rondo C-dur op. 51 Nr. 1 und Rondo G-dur op. 51 Nr. 2

Variationen F-dur op. 34; Es-dur op. 35 (Eroica); C-dur op. 120 (Diabelli); c-moll; G-dur (Nel cor più) u. a.

* * *

CHOPIN

(LEONID KREUTZER)

115, 116, 163, 164. Balladen Nr. 1—4
171/177, 247, 248. Etüden I/IX
200. 3 Impromptus
117. Fantasie f-moll op. 49
118. Fantaisie-Impromptu
222/228. Mazurkas I/VII
112/114, 234/236. Nocturnes I/VI
193/198. Polonaisen I/VI
178, 179, 245, 246. Préludes I/IV
180/182. Rondos I/III
204/206, 50. Scherzi I/IV
183, 184. Sonaten b-moll, h-moll
249/257. Walzer I/IX
191. Allegro de Concert A-dur op. 46
189. Berceuse Des-dur op. 57 / Barcarole Fis-dur op. 60
190. Boléro a-moll op. 19, Tarantelle op. 43
202. Klavierkonzert Nr. 1. e-moll op. 11
203. Klavierkonzert Nr. 2. f-moll op. 21

Grande Polonaise brillante op. 22 mit Orchester

Variations brillantes

* * *

CLEMENTI

(JAMES KWAST)

262/267. Sonatinen Nr. 1—12
269/280. Sonaten Nr. 1—12

HÄNDEL

(JAMES KWAST)

Suiten

119, 120. A-dur, F-dur / d-moll
121, 122. G-dur / E-dur, fis-moll
229, 230. g-moll / f-moll
231. 232. g-moll / d-moll, d-moll
233. e-moll, B-dur

* * *

HAYDN

(JAMES KWAST)

68/79. 12 Sonaten in Einzelausgaben

* * *

MENDELSSOHN

(MAYER-MAHR)

Andante cantabile e Presto agitato H-dur, Capriccio fis-moll op. 5

Drei Capricen op. 33

Capriccio brillant h-moll op. 22

51. Sieben Charakterstücke op. 7

67. Sechs Kinderstücke op. 72

Konzert d-moll op. 40

Konzert g-moll op. 25

42/49. Lieder ohne Worte I/VIII

Präludium und Fuge e-moll, op. 35 Nr. 1

3 Präludien u. Etüden op. 104

66. Fantasie fis-moll op. 28

Rondo brillant Es-dur op. 29

65. Rondo Capriccioso E-dur op. 14

55. Variations sérieuses op. 54

52, 59, 64. Drei Capriccios op. 16

Capriccio op. 118, Etüde f-moll, Scherzo h-moll

351. Scherzo a capriccio fis-moll

* * *

MOZART

(CARL FRIEDBERG)

84/100. Sämtliche Sonaten in Einzelausgaben

Fantasien d-moll, C-dur

Fantasie c-moll (à la Constanze)

3 Rondos a-moll, D-dur und F-dur

Variationen I/II

Kleine Fantasie c-moll

SCHUBERT

(CONRAD ANSORGE)

101. Wanderer-Fant. C-dur op. 15

Sonaten

102. Fantas.-Sonate G-dur op. 78
106. a-moll op. 42
107. D-dur op. 53
109. A-dur op. 120
353. Es-dur op. 122
110. a-moll op. 143
186. H-dur op. 147
354. a-moll op. 164
355. c-moll (nachgelassenes Werk)
185. A-dur (nachgelassenes Werk)
108. B-dur (nachgelassenes Werk)
201. 6 Moments musicaux op. 94
103, 104. 4 Impromptus op. 90
105, 221. 4 Impromptus op. 142

2 Scherzi

* * *

SCHUMANN

(MAYER-MAHR)

19. Abegg-Variationen op. 1
20. Albumblätter op. 124
28. Album für die Jugend op. 68
21. Arabeske op. 18 / Blumenstück op. 19
22. Carnaval op. 9

Concert sans Orchestre op. 14

Davidsbündler op. 6

Etudes symphoniques op. 13

Faschingsschwank aus Wien op. 26

Humoreske op. 20

29. Kinderszenen op. 15
30. Kreisleriana op. 16

Nachtstücke op. 23

33. Papillons op. 2
34. Fantasie C-dur op. 17
35. Fantasiestücke op. 12.
37. Romanzen op. 28

Sonate fis-moll op. 11

40. Sonate g-moll op. 22
38. Toccata op. 7
36. Waldszenen op. 82
237/244. 8 Novelletten op. 21

* * *

WEBER

(BRUNO EISNER)

212. Aufforderung z. Tanz op. 65

Konzertstück f-moll op. 79

260. Momento Capriccioso B-dur op. 12
350. Polacca brillante op. 72

Polonaise E-dur op. 21

259. Rondo brillant op. 62

Sonaten

213. C-dur op. 24

As-dur op. 39

d-moll

Die mit Nr. bezeichneten Werke sind erschienen (Dezember 1926), die übrigen folgen in kurzen Zwischenräumen

Jedes Heft ist einzeln käuflich / Bei Bestellungen genügt Angabe der Nummer

IM VERLAG ULLSTEIN / BERLIN

FRANZ LISZT
IN DER TONMEISTER-AUSGABE

HERAUSGEGEBEN VON MORIZ ROSENTHAL

302. Au lac de Wallenstadt
294. Ballade Nr. 2. h-moll
Bénédiction de Dieu dans la solitude
Berceuse
Cantique d'amour
Chants Polonais
307. Consolations

Études d'exécution transcendante

327. Nr. 1. C-dur (Preludio)
Nr. 2. a-moll (Capriccio)
328. Nr. 3. F-dur (Paysage)
329. Nr. 4. d-moll (Mazeppa)
330. Nr. 5. B-dur (Feux Follets)
331. Nr. 6. g-moll (Vision)
332. Nr. 7. Es-dur (Eroica)
333. Nr. 8. c-moll (Wilde Jagd)
334. Nr. 9. As-dur (Ricordanza)
335. Nr. 10. f-moll
336. Nr. 11. Des-dur (Harmonies du soir)
337. Nr. 12 b-moll (Chasse-Neige)

297. Fantasie aus der Oper „Don Juan"
344. Faustwalzer aus Gounods Oper „Faust"
311. Gnomenreigen
320. Gondoliera aus „Venezia e Napoli"

Konzert-Etüden

Nr. 1. As-dur
349. Nr. 2. f-moll
Nr. 3. Des-Dur

Klavierkonzert Es-dur
Klavierkonzert A-dur

Legenden

314. Nr. 1. Der heilige Franciscus von Assisi zu den Vögeln predigend (Vogelpredigt)
315. Nr. 2. Der heilige Franciscus von Paula über die Wogen schreitend

Liebesträume (Nocturnes)

345. Nr. 1. As-dur
346. Nr. 2. E-dur
347. Nr. 3. As-dur

Mazurka

295. Mephisto-Walzer nach Lenaus „Faust"

Paganini-Etüden

338. Nr. 1. g-moll
339. Nr. 2. Es-dur
340. Nr. 3. gis-moll (La campanella)
341. Nr. 4. E-dur
342. Nr. 5. E-dur
343. Nr. 6. a-moll

Polonaisen

313. Nr. 1. c-moll
312. Nr. 2. E-dur

Soirées de Vienne

306. Nr. 2. As-dur
305. Nr. 4. Des-dur
304. Nr. 6. A-dur

293. Sonate h-moll
316. Spanische Rhapsodie
309. Tarantella aus „Venezia e Napoli"

Ungarische Rhapsodien

298. Nr. 2
Nr. 3
Nr. 4
299. Nr. 6
Nr. 7
Nr. 8
300. Nr. 9 (Pesther Karneval)
Nr. 10
310. Nr. 12
Nr. 13
Nr. 14
Nr. 15
Ungarische Fantasie mit Orchester
296. Valse Impromptu
Valse oubliée
310. Waldesrauschen

* * *

BACH-LISZT

318. Orgelpräludium und Fuge Nr. 1. a-moll
317. Variationen über „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen"

* * *

MENDELSSOHN-LISZT

319. Hochzeitsmarsch und Elfenreigen aus „Ein Sommernachtstraum"

* * *

WAGNER-LISZT

Elsas Brautzug zu Münster

Die mit Nummern versehenen Hefte sind bereits erschienen (September 1927) oder erscheinen in kurzer Zeit
Jedes Heft ist einzeln käuflich / Ausführliche Preisliste durch jede Musikalienhandlung

IM VERLAG ULLSTEIN / BERLIN